

통역사 신청 방법

통역사는 누가 신청할 수 있습니까?

다음과 같은 사람이 통역사를 신청할 수 있습니다.

- 당사자(소송을 제기 또는 변호하는 사람)
- 미성년자 또는 무능력 성인 당사자를 대신하여 소송을 제기 또는 변호하는 사람
- 미성년 당사자 또는 미성년 피해자의 부모/법적 보호자
- 무능력 성인 당사자의 부모/법적 보호자
- 증인
- 해당 사건의 피해자
- 배심원(수화만), 또는
- 방청인(수화만)

통역사는 어떻게 신청합니까?

각 순회법원은 다른 절차를 적용합니다.

귀하는 다음과 같은 옵션이 있습니다.

- 다음에 대한 법원 정보를 제공하는 **통역사 신청 및 명령(Request & Order for an Interpreter)** 양식을 작성하십시오.
 - 법정에서 통역사가 필요한 사람
 - 통역사가 필요한 일시, 그리고
 - 필요한 언어.또는
- 법원 직원에게 문의하십시오:
 - 쿡 카운티에서는 통역서비스실로 찾아가십시오.
 - 다른 모든 카운티에서는 법원 행정관 또는 순회 서기 사무실로 찾아가서 통역사를 신청하십시오. 또는
 - 법정에서 판사 또는 판사의 서기에게 통역사가 필요하다고 말하십시오.

필요한 양식을 어디에서 찾아볼 수 있습니까?

양식들은 다음의 웹사이트에서 찾아볼 수 있습니다:

www.illinoiscourts.gov/Forms/approved/.

통역사를 신청하기 위해 어떤 비용을 지불해야 합니까?

비용이 없습니다.

통역사 신청 및 명령양식을 작성하기로 선택하는 경우에는 어떻게 해야 합니까?

1단계: 통역사 신청 및 명령양식을 법원 사건을 제출한 카운티의 순회 서기에게 제출하십시오.

- 온라인 제출 면제 자격이 있지 않는 한, 귀하는 법원 서류를 반드시 온라인으로 제출(e-file)해야 합니다.
 - 온라인 제출 면제 자격은: (1) 귀하의 가정에 인터넷 연결 또는 컴퓨터가 없고 컴퓨터를 이용할 수 있는 장소로 이동이 어려울 경우, (2) 귀하가 온라인 제출이 힘든 장애가 있을 경우, 또는 (3) 귀하가 영어로 읽고 말하기에 어려움이 있는 경우입니다.
 - 이런 경우 아래 페이지에 제공되는 **온라인 제출 면제 증명서(Certification for Exemption from E-Filing)**를 제출하십시오:
www.illinoiscourts.gov/Forms/approved/default.asp.
 - **통역사 신청 및 명령양식** 그리고 **증명서(Certification)**의 원본과 복사본 1부를 순회 서기 사무실에 직접 또는 우편으로 제출하십시오.
- 온라인 제출을 하려면, 온라인 제출 서비스 제공자의 계정을 만드십시오.
 - <http://efile.illinoiscourts.gov/service-providers.htm>를 방문하여 서비스 제공자를 선택하십시오. 일부 서비스 제공자의 사용료는 무료이며, 수수료를 부과하는 서비스 제공자도 있습니다.
 - Odyssey eFileIL을 통해 무료로 온라인 제출을 하는 방법은 아래의 자조 센터 사용자 지침에 설명되어 있습니다:
http://www.illinoiscourts.gov/CivilJustice/Resources/Self-Represented_Litigants/self-represented.asp
- 귀하가 컴퓨터가 없거나 온라인 제출에 도움이 필요한 경우, 공공 컴퓨터 단말기가 구비된 순회 서기 사무실로 양식을 가져가 그곳에서 온라인으로 제출할 수 있습니다.
 - 귀하는 해당 양식을 서면으로 또는 플래시 드라이브에 저장하여 가져 갈 수 있습니다.
 - 단말기에 연결된 스캐너와 컴퓨터로 귀하는 온라인으로 양식을 제출할 수 있습니다.

2단계: 귀하에 대한 명령의 사본을 받으십시오.

- 이 명령은 **통역사 신청 및 명령양식**의 아래 부분에 있습니다.

일리노이 주 대법원이 승인한 양식들을 다음의 웹사이트에서 찾아보십시오: <http://www.illinoiscourts.gov/Forms/approved/>.

- 판사는 이 아래 부분을 작성하여 신청이 승인 또는 거부되었는지를 알려줍니다.
- 어떤 경우에는 귀하가 기다리는 동안 *명령*을 받습니다. 그러나 다른 경우에는 *명령*을 나중에 귀하에게 우편으로 보냅니다. 귀하는 *명령*을 받기 위해 기다려야 하는지, 또는 *명령*을 귀하에게 우편으로 보낼 것인지를 순회 서기에게 문의하십시오.
- 신청이 승인되는 경우, 귀하는 *명령*에 기재된 날짜와 시간에 통역사의 서비스를 받을 수 있습니다. 법원 직원이 통역사를 제공할 수 있도록, 이 *명령서*를 법원에 가지고 오십시오. 법원 출두일에 통역사가 출석할 수 있도록 순회 서기에게 미리 전화를 해야 하는지 여부를 문의하십시오.
- 신청이 거부되면 귀하에게 통역사가 제공되지 않습니다.